



# NAANTALI NÅDENDAL

*SUOMI*  
*FINLAND*

# ÅBO—STOCKHOLM

Ångf. v. DÖBELN (F.Å.A.), BORE I (Bore),  
BRYNHILD (Svea)

via Mariehamn tisdagar, torsdagar och lördagar

alla dagar	19,15	avg. ÅBO ank. (Kanalbanken)	8,00 följande dag
följande dag*)	8,00	ank. STOCKHOLM avg. (Skeppsbron)	17,00 alla dagar

\*) Då Mariehamn anlöpes kl. 8,15

BILJETT-PRIS:	Klass	I	II	III	
Åbo—Stockholm	Fmk	350:—	280:—	150:—	} 1/5—30/9
Stockholm—Åbo	S.Kr.	30:—	24:—	13:—	
		utan kost.			

Tillskott för enskild hytt (I kl.)

Åbo—Stockholm . . . . . Fmk 150:—

Stockholm—Åbo . . . . . S Kr. 15:—

## 1 ÅGFÖRBINDELSE:

9,00;	15,00;	HELSINGFORS	12,25	(14,48);	18,00;	22,34
13,30;	18,35;	ÅBO	9,12 (eller 11,32);	14,20;	17,24	

# HELSINGFORS—STOCKHOLM

Ångf. OIHONNA (F.Å.A.), NORDSTJERNAN (Bore),  
HEIMDALL (Svea)

varje söndag *)	11,30	HELSINGFORS	9,00 varje måndag
,, tisdag *)	11,30	(Södra kajen)	16,00 ,, torsdag
,, torsdag *)	11,30		16,00 ,, söndag
följande dag c:a	8,00	STOCKHOLM	10,30 varje söndag
		(Skeppsbron)	18,00 ,, onsdag *)
			18,00 ,, lördag *)

\*) via Hangö.

# BRUNNSHUSET I NÅDENDAL

En halv timmes bil-  
eller tågresa från Åbo

Den idealiska badortens största och populäraste restaurang med fullständiga alkoholorättigheter. Erkänt gott kök.

Dans varje kväll.

Frukost- och middagsabonnemang  
å 200 mk eller 18 kr. inkl. drickspenningar  
per person och vecka.

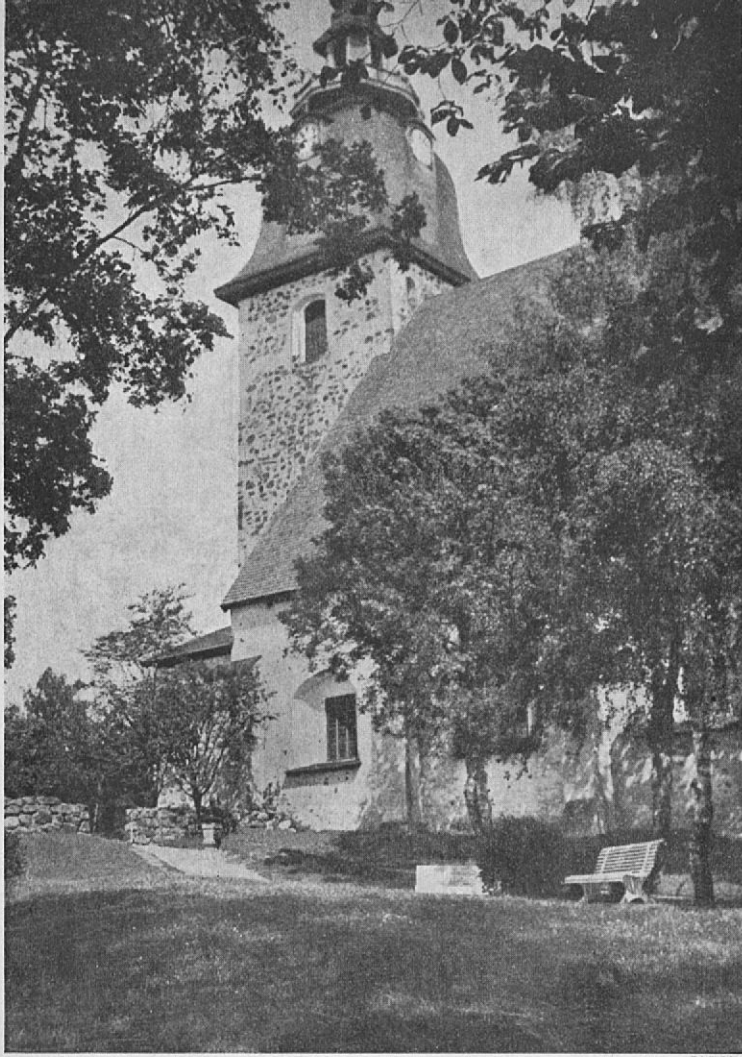
## Havsbadshavsbadsrestaurangen

Härlig sandplage mot söder, vatten-  
rutschbana och andra förlustelser.

## Ramblers Orkester

spelar varje dag i båda restaurangerna





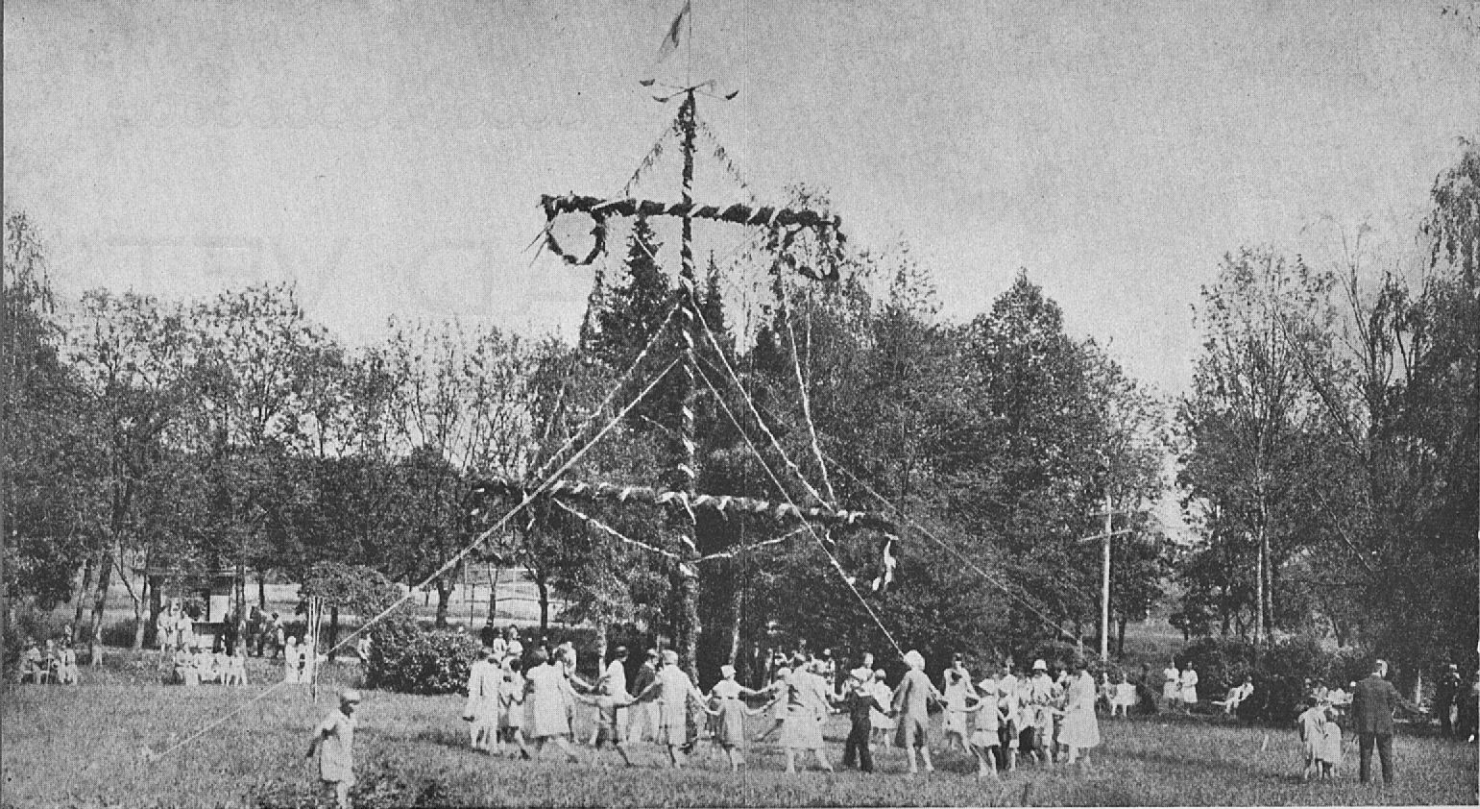
# VAD VET NI OM NÅDENDAL?



*Kyrkan  
från Nunnebacken.*

*Vy över staden från  
Kopparberget.*

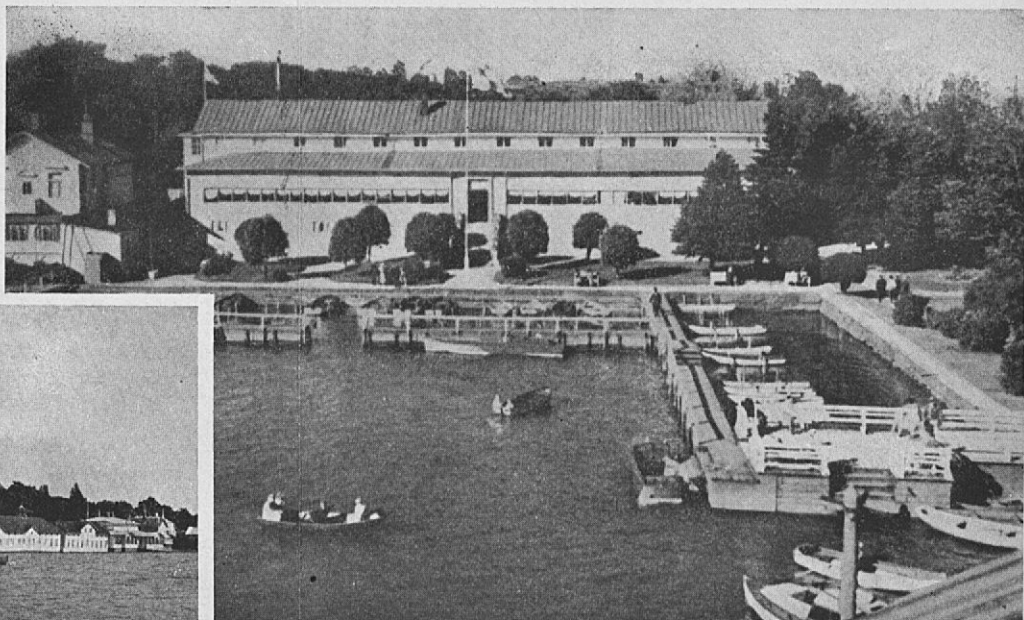




*Midsommardans kring majstången.*

## ***DEN GAMLA KLOSTERSTADEN — DEN VACKRA SOMMARSTADEN.***

*Brunnshuset  
med båthamnen.*



*Kuranstalten.*



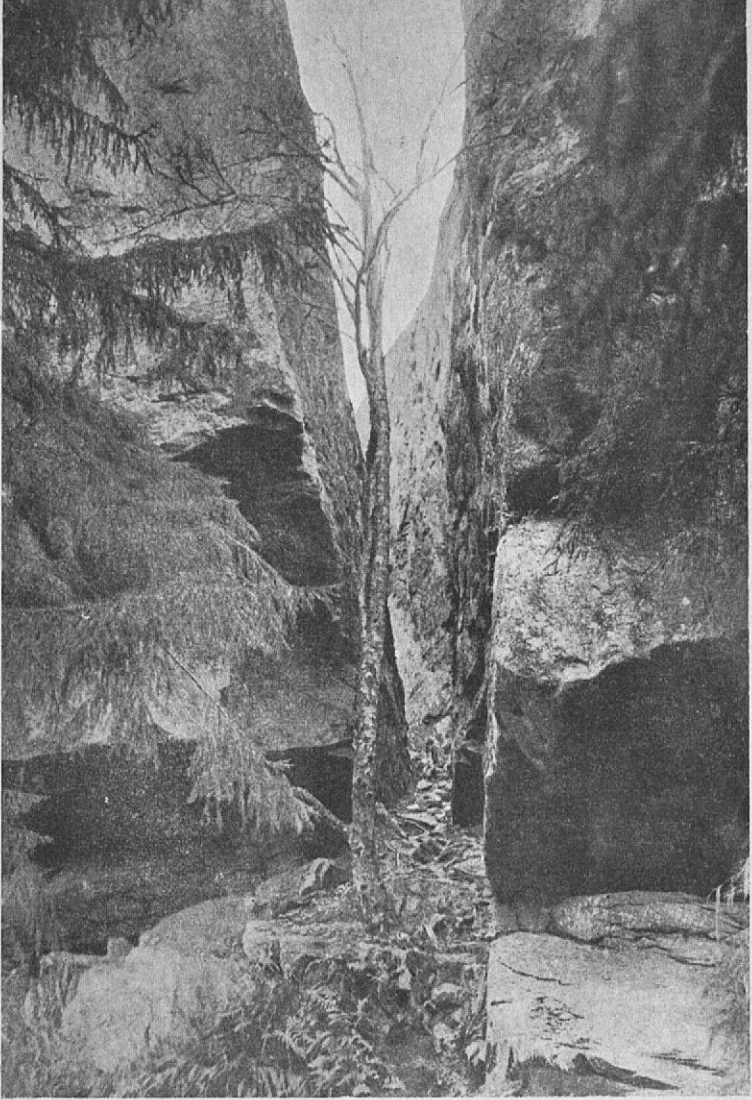


# NÅDENDAL

är en gammal klosterstad

*Den natursköna nejden  
med fjärdar, öar och sund,  
de vackra furuskogarna  
och de praktfulla solnedgångarna,*

liknande den man kan få se vid Vätterns strand,  
lockade birgittinerbröderna från Sverige att stanna.  
Redan på 1400-talet byggde de sitt kloster i Nå-  
dendal (Vallis Gratiae). Kring detta kloster, vars  
kyrka ännu finnes bevarad, växte Nådendal upp.



*Härmälä klyfta.*

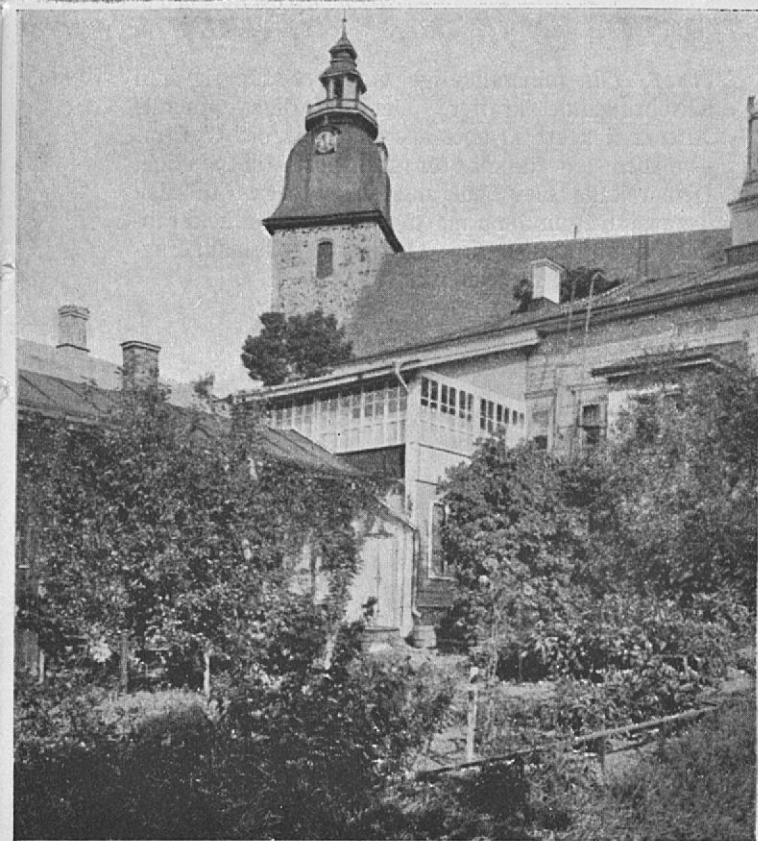


oooooooooooooooooooo

*Skärselden med  
Brunnshuset.*







**Nådendal** är en stad för alla glada sommarnöjen.

Badlivet i Nådendal är rikt på **nöjen, sport** och **förströelser** av alla slag.

**Tvenne plager**, Nunnevikens och Tupavuori havsbad, myllra av badande.

**Vackra parker** och **härliga strandpromenader** göra vistelsen omväxlande och angenäm.

**Två moderna orkestrar** spela vid olika tider på dagen.

En **förstklassig dansrestaurang** med trivsamma salar och verandor bjuder på **dans** och **musik** varje kväll.

För **tennis** finnes en **förstklassig plan**, den rika skärgården ger tillfällen till **rodd-** och **motorbåtsfärder**, **fisketurer**, **weekendresor** och **segling**.

Konserter givas ofta av **framstående konstnärer**.

□□□□□□□□□□□□ □ □□□□□□□□□□□□

*Ovan: Interiör från kyrkan.*

*T. v. En gammal gårdsinteriör i Nådendal.*

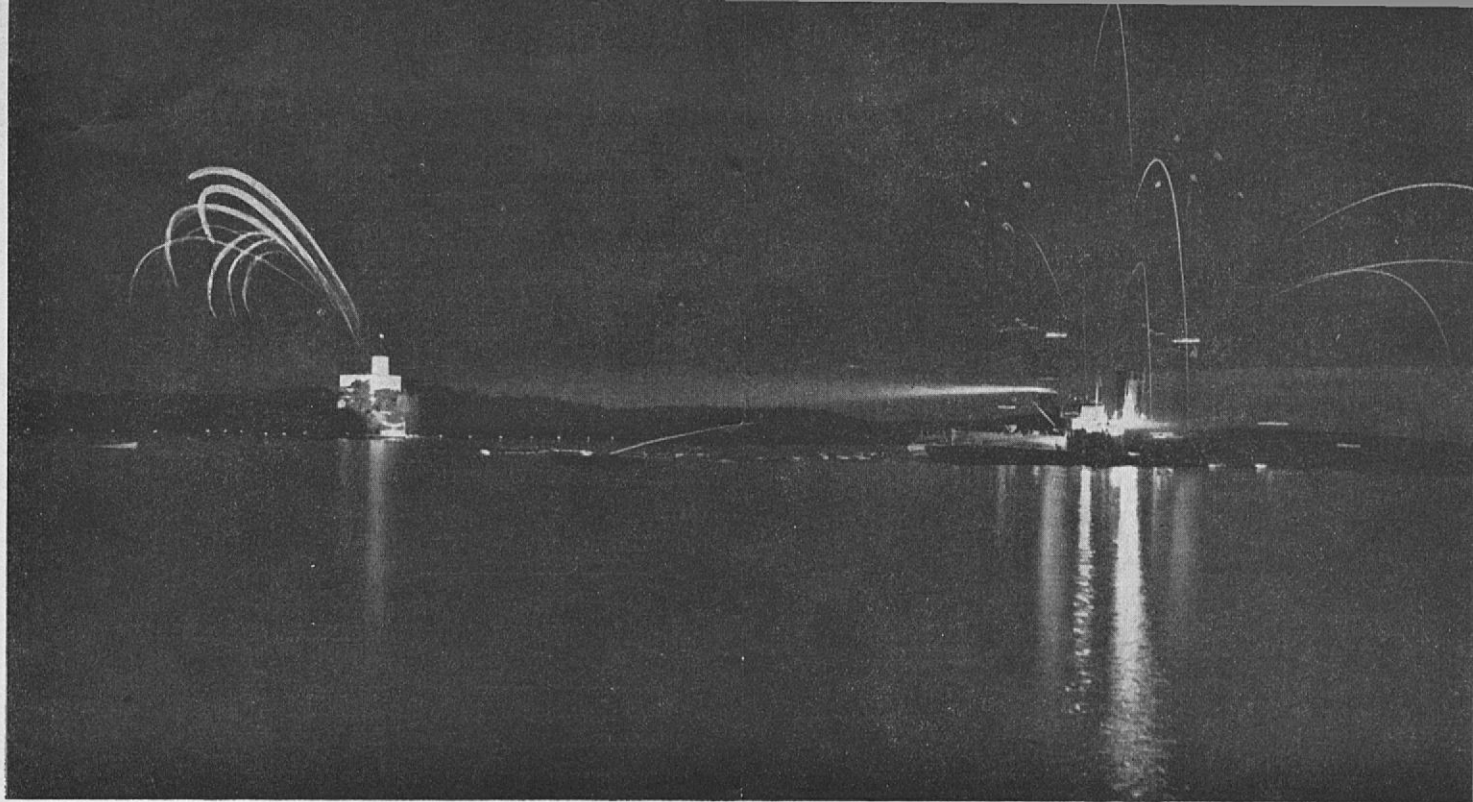












## Nådendal

klingar det icke som klockorna i den lilla klosterkyrkan kallande de fromma birgittanunnorna till bön? Man ser dem stilla skrida genom blommande trädgårdar i den idylliska fristad de funnit här . . . Man ser också skurar av sjuka, som här sökt bot och badat sig helbrägda . . .

Århundraden ha svunnit hän och nunnorna ha länge sedan utbytt sitt jordiska paradiset mot det himmelska. Men alltjämt är orten en verklig »nä-

dens dal», där människor finna hälsa och glädje. Nu myllra de på de härliga sandstränderna, löga sig i det friska vågsvallet och lapa sol, som bringar hälsa och kraft. Den gamla kyrkan förundrar sig måhända över vart dok och kåpor och folks kläder överhuvudtaget försvunnit, men dess klockor ringa likafullt välsignelse över de badande, glammande nutidsmänniskorna, som njuta sin sommarledighet i dess hägn.

Den vackra naturen i och omkring Nådendal erbjuder en behaglig tillflyktsort, där endast vespertonerna varje afton kl. 20 från blåsaren i kyrktornet kunna nå honom då solen sjunker blodröd bakom horisonten. De silverrena tonerna bäres av aftonbrisen ut över havet. Det pulserande livet avstannar för en stund och alla lyssna andäktigt. Männen stå med blottade huvuden och t. o. m. barnen stanna mitt uppe i lekarna. Över allt vilar en stilla frid.

[illegible]

*Ovan: Presidentens fyrverkeri.*

*T. v. Eskadern i flaggskrud efter tävlingen.*



och man såg sig nödsakad flytta klostret. Vid denna tid, 1442, hade riddaren Henrik Klasson Djäken och hans hustru Lucia Olofsdotter Skälge till klostret skänkt Ailos hemman i Reso socken och följande år begynte man här på en högländ av saltsjön omsvallad udde, den nu så kallade Nunnebacken, uppföra de nya klosterbyggnaderna. Namnet Nådendal, som klostret fortfarande bibehöll, överfördes sålunda till den nya platsen och ersatte benämningen Ailos, som numera finnes bevarad i ett gatunamn.

Kring klostret växte staden upp och från klostret lånade den sitt namn.

## Ur Klostrets historia.

Vid herredagen i Södertälje fattades år 1438 beslut om grundandet av ett birgittinerkloster i Finland och samma år på hösten begynte uppförandet av de nödvändigaste byggnaderna i en dälld i Karinkylä by, underlydande Stenbergs gods i Masku. På grund av sitt läge i denna dälld erhöll klostret namnet Nådendal, Vallis Gratiae, men platsen visade sig snart vara fullkomligt olämplig

**Nådendal** är Finlands äldsta, största och förnämsta badort.

**BADANSTALTEN** har redan över 70 år arbetat till välsignelse för den hjälpbehövande sjuka mänskligheten. **Många tusenden** äro de, som erhållit bot och lindring. Nådendal ger eder sålunda även tillfälle att sköta eder hälsa.

Dess **KURANSTALT**, vilken årligen besökes av



oooooooooooo

*Nunnevikens havsbad vid den gamla klosterkyrkans fot.*



tusental gäster både från eget land och från utlandet, består av ett modernt komplex av badhus. Kuranstalten öppenhålles från den 8 juni till den 25 augusti.

Under tvenne erfarna läkares överinseende och av väl inövade massöser, massörer och baderskor serveras denna kuranstalt medicinska och elektriska bad i alla former. Nådendal har särskilt vunnit ryktbarhet genom sina gyttje-massagebad, som utgöra en framstående specialitet på orten. Till baden användas gyttja, som tages från den invid staden belägna insjön och är välbekant för sina utmärkta egenskaper beroende delvis därpå, att gyttjan innehåller även radium. Likaså äro de angenäma och aromatiska tallbarrsbaden mycket uppfriskande och omtyckta. Extraktet till dessa bad tillverkas inom badanstalten av prima färska tallbarr, så att intet av de stimulerande aromatiska ämnena går förlorat. Av dessa båda badformer serveras dagligen ett hundratal.

Behandlingen är fullt tidsenlig och badprisen billiga, varierande mellan 5 mk (Kr. 0,50) och 25 mk (Kr. 2: 50).

Närmare uppgifter lämnas av Badanstaltens kontor.



## Nådendals Stads Badanstalt.

Badsäsong: 8/6—25/8.

Läkare: Doktorerna: U. H. Aaltonen, ansvarig, (specialist i inre sjukdomar) och Lauri Tanner.

Övermassör: Lektor Toivo Veriö.

Övermassös: Gymnastiklärarinnan Aune Laakso.

Verkställande direktör: Bankdir. Gösta Alander.

### Badprisen.

Gyttjemassagebad .....	25 mk
Tvålmassagebad .....	15—25 „
Gyttjesvep .....	15—20 „

Forts. å sista sidan



□□□□□□□□□□

Ovan:  
Brunnshusets  
matsalar.

T. v. Tupavuori  
stora havsbad.

Per vecka (två mål) ..... 150—180 mk



# STOCKHOLM—ÅBO—NÅDENDAL

och retur.

Trafiken förmedlas av s/s v. DÖBELN, BORE I och BRYNHILD

Klass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	141: — Kr.	121: — Kr.	101: — Kr.
II	129: — Kr.	107: — Kr.	89: — Kr.
III	107: — Kr.	85: — Kr.	67: — Kr.

# UMEÅ—WASA—NÅDENDAL

och retur.

Trafiken förmedlas av s/s **TURISTEN**, som avgår från Umeå varje lördag och tisdag kl. 10,30. Retur från Wasa varje söndag och onsdag kl. 24,00. Resetid Umeå-Wasa c:a 7 timmar.

Båtklass	Tågklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	II	131: — Kr.	108: — Kr.	91: — Kr.
II	III	117: — Kr.	94: — Kr.	77: — Kr.
III	III	112: — Kr.	89: — Kr.	72: — Kr.

# SUNDSVALL—WASA—NÅDENDAL

och retur.

Trafiken förmedlas av s/s **CARL XV**, som avgår från Sundsvall varje lördag kl. 8,00 och returnerar varje söndag kl. 19,00. Ankomst Wasa kl. 19,00 finsk tid.

Båtklass	Tågklass	14 dagar	10 dagar	7 dagar
I	II	146: — Kr.	123: — Kr.	106: — Kr.
I	III	137: — Kr.	114: — Kr.	97: — Kr.
II	III	127: — Kr.	104: — Kr.	87: — Kr.
III	III	117: — Kr.	94: — Kr.	77: — Kr.

*Resekuponghäften till dessa resor säljer i:*

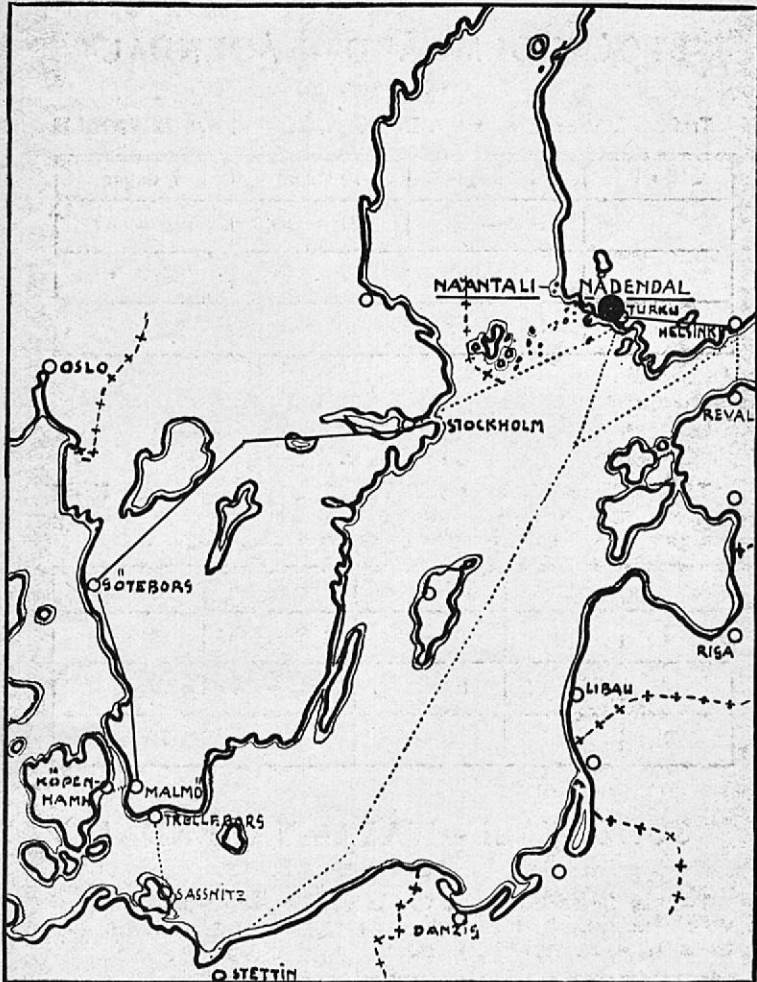
**STOCKHOLM:** SUOMI-BYRÅN, Skeppsbron 22, eller Eder egen resebyrå.

**UMEÅ:** A/B J. A. HENRIKSSON & Co. Telefon 17 00.

**SUNDSVALL:** SWEDBERG & KRONBERG A/B. Telefon 38 69.

I ovan angivna priser ingår: resor, tur och retur, logi, morgonkaffe, drickspenningar och säsongkort.

Tåg avgår från Wasa kl. 20,00 finsk tid, ankomst Tammerfors kl. 4,05, Toijala kl. 5,04, avgång Toijala 9,00 ankomst Åbo 11,55, tågombyte i Åbo till Nådendal, avgår Åbo till Nådendal 12,35, ankomst Nådendal Klostergatan 13,04. Sovvagn Wasa-Åbo kostar extra i II klass 60: — Fmk och i III klass 30: — Fmk.



## ÅBO-STOCKHOLM

via Degerby, Mariehamn och vice versa

s/s "MARIEHAMN"  
(Kapten John Eklund)

**SOMMAR-TURLISTA 1936 6/6—1/9**

**TILL STOCKHOLM:**

från Åbo tisdagar, torsdagar, lördagar kl. 14.

„ Mariehamn samma dagar kl. 24.

**TILL ÅBO:**

från Stockholm söndagar, onsdagar, fredagar kl. 13.

„ Mariehamn samma dagar kl. 23.

Ankomst Åbo kl. 8; Stockholm kl. 7.

Avgång Åbo, Kanalkanken; Stockholm, Skeppsbron.

Telefon ombord i Åbo 41 23.

*O B S.! Efter sommarsäsongen en tur i veckan.*

Biljetter erhållas ombord, av agenter och resebyråer.

**A.B. VICTOR EK O.Y.**

Åbo, Slottsgatan 37. Telefoner 597 & 2777

Kontor i: Helsingfors, Hangö och Vasa.

Agent i Viborg: G. Hagmans Eftr.

**NORRMAN & NILSSON A.B.**

Stockholm, Skeppsbron 16. Telef.växel Norr 233 890.

**Kapt. ANRTHUR ADERSSON**

Mariehamn. Telefon 1 10.

**K. O. MATSSON**

Degerby.